



Verband Deutscher Metallhändler e.V.

USANCEN UND KLASSIFIZIERUNGEN DES METALLHANDELS

UKM 2002/1988 – Neudruck 2012



EINFÜHRUNG

Unter **Usancen** versteht man die in einer Branche üblichen Handelsregeln. In ihnen haben Experten niedergeschrieben, was im Metallhandel handelsüblich ist. Die ältesten bekannten Usancen des Metallhandels stammen aus der Weimarer Republik, sie wurden immer wieder aktualisiert und der gängigen Praxis angepasst. Die aktuelle Version wurde 2002 vom Verband Deutscher Metallhändler e.V. überarbeitet.

§ 346 HGB lautet: „Unter Kaufleuten ist in Ansehung der Bedeutung und Wirkung von Handlungen und Unterlassungen auf die im Handelsverkehr geltenden Gewohnheiten und Gebräuche Rücksicht zu nehmen“. Diese Handelsbräuche sind in den Usancen des Metallhandels zusammengefasst. In vielen gerichtlichen Verfahren wurden sie unter Hinweis auf § 346 HGB in die Rechtsfindung einbezogen.

Die Usancen dürfen nicht mit den Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) einzelner Handelsunternehmen verwechselt werden. Während AGB lediglich einen Teil der individuellen Vertragsgestaltung darstellen und von jedem Unternehmen im Rahmen der gesetzlichen Vorgaben selbst erstellt werden können, beschreiben die Usancen einen branchenweiten Grundkonsens. In den AGB der Metallhandelsunternehmen sollte stets auf die UKM verwiesen werden, beispielsweise mit folgender Formulierung: „Soweit in diesen AGB nichts inhaltlich anderes geregelt ist, gelten die vom Verband Deutscher Metallhändler e.V. herausgegebenen Usancen des Metallhandels in der jeweils aktuellen Fassung“.

Die **Klassifizierungen für NE-Metallschrott** beschreiben die in der Branche üblichen Qualitäten. Die aktuelle Fassung wurde vom VDM 1988 herausgegeben und mit der Wirtschaftsvereinigung Metalle e.V. und der Vereinigung Deutscher Schmelzhütten e.V. abgestimmt. Die **Klassifizierungen für NE-Metall-Granulate** wurden im Jahr 2000 von der Qualitätsgemeinschaft Kabelzerleger im VDM veröffentlicht.

Die Klassifizierungen geben keine Auskunft darüber, ob es sich bei der beschriebenen Qualität um ein Produkt oder um Abfall handelt. Diese Einordnung ist allein auf Grund der geltenden Gesetze (z.B. dem Kreislaufwirtschaftsgesetz oder der EU-Verordnung Nr. 333/2011 mit Kriterien zur Festlegung, wann bestimmte Arten von Schrott ... nicht mehr als Abfall anzusehen sind) zu treffen. Allerdings können die Klassifizierungen u.U. eine „Vorgabe der Industrie“ im Sinne des Anhangs II Ziffer 1.1 der o.g. EU-Verordnung sein.

Verband Deutscher Metallhändler e.V.

Ralf Schmitz
Hauptgeschäftsführer

INHALT

Usancen des Metallhandels

1. Begriffe des Metallhandels.....	4
2. Vertragsklauseln.....	6
3. Qualitätsbestimmung.....	6
4. Mengen.....	8
5. Verpackung.....	9
6. Lieferung.....	9
7. Liefertermin.....	10
8. Kaufpreis.....	10
9. Zahlung.....	11
10. Streitfälle.....	11

Klassifizierung für NE-Metallschrott

Begriffserläuterungen.....	12
I Aluminium.....	14
II Blei.....	17
III Kupfer und Kupferlegierungen.....	18
Rotguss und Bronze.....	19
Messing.....	20
IV Magnesium.....	22
V Nickel und Nickellegierungen.....	22
VI Zink.....	24
VII Zinn.....	26

Klassifizierungen für NE-Metall-Granulate..... 27

INDEX

General terms of metal trading

1. Terms of Metal Trading.....	4
2. Contractual terms.....	6
3. Implementation of quality regulations.....	6
4. Quantities.....	8
5. Packing.....	9
6. Delivery.....	9
7. Time of delivery.....	10
8. Purchase price.....	10
9. Payment.....	11
10. Disputes.....	11

Classifications for Non-Ferrous Scrap Metals

Definitions.....	12
I Aluminium.....	14
II Lead.....	17
III Copper and Copper Alloys.....	18
Red Brass and Bronze.....	19
Brass.....	20
IV Magnesium.....	22
V Nickel and Nickel Alloys.....	22
VI Zinc.....	24
VII Tin.....	26



Verband Deutscher Metallhändler e.V.
Hedemannstraße 13, 10969 Berlin
Telefon +49 30 259 37 38 10
vdm@metallhandel-online.com, www.metallhandel-online.com

Dritte Auflage, November 2011
Verbindlich ist die deutsche Fassung – Translation cannot be guaranteed

Usancen des Metallhandels

(Fassung 2002)

Herausgegeben vom Verband Deutscher Metallhändler e.V.

General Terms of Metal Trading

(Edition 2002)

Issued by the Verband Deutscher Metallhändler e.V.

1. Begriffe des Metallhandels

Analyse

Untersuchung eines Materials mittels anerkannter Analysemethoden zur Feststellung der Beschaffenheit insbesondere hinsichtlich der enthaltenen Metalle und sonstiger Bestandteile

Bemusterung

Entnahme einer repräsentativen Probe aus einer bestimmten gelieferten Menge zur Feststellung der vereinbarten Beschaffenheit.

Gehalt

Metallgehalt

Materialbezeichnung

Benennung der zu liefernden Ware in Kurzform der Gattung nach, ohne genauere Spezifizierung, wie Klassifikation, Angaben zum Metallgehalt oder sonstiger Qualitätsanforderungen.

Metallgehalt

Anteil an metallischen Bestandteilen innerhalb einer Lieferung. In der Regel werden die Anteile in Prozent oder Promille angegeben.

Es ist handelsüblich, bereits in der vertraglichen Vereinbarung anzugeben, ob sich der Metallgehalt auf Trockenbasis oder auf Originalbasis bezieht. Im Vertrag können auch bestimmte Toleranzen des Metallgehalts vereinbart werden.

Qualität

Beschaffenheit einer Ware.

1. Terms of Metal Trading

Analysis

The survey of a material by means of a recognised mode of assay to determine the composition, in particular referring to the metal content and other components.

Sampling Evaluation

The extraction of a representative sample from a particular delivery to determine the agreed quality.

Content

Metal content.

Description of the Material

An abbreviated form of the name of the material to be delivered according to the contract, without further precise specifications, such as classification, details of metal content or other quality requirements.

Metal Content

The amount of metallic components within a delivery. As a rule the amount will be given in percentage or parts per thousandth terms.

It is customary even in the contractual agreement, to indicate whether the metal content refers to the metal's dry or original state. Specific tolerances of the metal content may also be agreed in the contract.

Quality

Composition of a material.

Spezifizierung

Beschreibung der vereinbarten Qualität einer Ware durch Benennung sämtlicher für die Parteien vertragswesentlicher Merkmale.

Insbesondere Klassifikation gemäß den Klassifizierungen für NE-Metallschrott; gegebenenfalls, ergänzt um weitere spezifische Eigenheiten, Bestandteile, beabsichtigte Verwendungszwecke oder gemäß individueller Vereinbarung der Parteien.

Die Spezifizierung kann entweder in den schriftlichen Auftragsunterlagen enthalten sein oder auch mündlich definiert werden.

Radioaktiv kontaminiertes Material ist von jeglicher Lieferung ausgeschlossen, auch wenn dies nicht ausdrücklich zwischen den Parteien vereinbart ist und die Beschaffenheit im übrigen den vertraglichen Vereinbarungen entspricht.

Specification

Description of the agreed quality of a material by means of naming various characteristics of essential importance in the contract.

In particular classification according to the classifications of non-ferrous metal scrap, if required, - supplemented by further specific characteristics, components, intended uses or according to individual agreements by the parties.

The specification may either be included in writing in the contract details or may be defined verbally.

Radioactively contaminated material is excluded from any delivery, even when this has not been specifically agreed between the parties and when the quality meets the contractual specifications in all other areas.

2. Vertragsklauseln zur Bestimmung der vertraglichen Beschaffenheit

Zur Bestimmung der vertraglichen Beschaffenheit eines Handelsgutes werden im Metallhandel die folgenden Begriffe verwendet:

a) "nach Besicht"

Die Ware muss diejenige sein, die durch den Käufer besichtigt wurde.

b) "Tel quel"

Die gekaufte Ware muss ohne Rücksicht auf ihren tatsächlichen Metallgehalt und sonstige Merkmale lediglich der Gattung nach ihrer vertragsmäßigen Materialbezeichnung entsprechen.

c) "nach Muster"

Die Ware muss dem zur Verfügung gestellten repräsentativen Muster entsprechen.

d) "wie spezifiziert"

Die Qualität muss den für die betreffende Spezifizierung festgelegten Begriffsbestimmungen entsprechen.

3. Durchführung der Qualitätsbestimmung

a) Ware, die vom Käufer gerügt wird, ist von ihm unverändert und separat zu lagern, um eine Untersuchung durch Käufer und Verkäufer oder deren Beauftragte zu ermöglichen. Ansonsten gilt die Ware als mangelfrei angenommen.

Emballage-Differenzen müssen, soweit nicht sofort feststellbar, nachweisbar bleiben.

b) Soweit zur Bestimmung der Qualität einer gelieferten Menge eine Bemusterung erfolgt, ist der Ablauf wie folgt:

- Die Bemusterung hat in Anwesenheit

2. Contractual Terms to determine the contractual quality

To determine the contractual quality of a commodity, the following terms are used in metal trading:

a) "According to inspection"

The material must be the one that was inspected by the buyer.

b) "tel quel"

The material purchased must only correspond in sort to the quality specified in the contract without taking into account its actual metal content and other characteristics.

c) "According to sample"

The material must correspond to the representative sample submitted.

d) "According to specification"

The quality must be in accordance with the description made for the specification to which it refers.

3. Implementation of quality regulations

a) Material which is rejected by the buyer, must be warehoused intact and separately by him, in order to enable an inspection by the buyer and seller or their nominees. Otherwise the material is deemed to have been accepted free of defects.

Discrepancies, in as far as they are not immediately conclusive, should remain provable.

b) In the event of a sampling evaluation having to take place to determine the quality of the delivery, the procedure is as follows:

- After an agreement has been reached on the number and composition of the samples to be taken at a mutually agreed and contractually defined location, the sampling should take place in the presence of both

beider Vertragsparteien, die sich auch vertreten lassen dürfen, zu erfolgen, nachdem Einigkeit über die Anzahl und Zusammensetzung der entnommenen Proben an dem für die Bemusterung vereinbarten und vertraglich festgelegten Ort erzielt wurde.

- Eine treuhänderische Bemusterung durch den Käufer ohne Anwesenheit des Verkäufers oder eines von diesem bestellten Vertreters darf nur erfolgen, wenn dies ausdrücklich zwischen den Parteien vereinbart wurde.

- Aus der im Rahmen der Bemusterung entnommenen Probe werden mindestens drei einheitliche Proben für die Analyse erstellt.

c) Die Analyse wird handelsüblich durch ein vertraglich bestimmtes Laboratorium auf Kosten beider Parteien durchgeführt. Aufgrund ausdrücklicher Vereinbarung finden auch die folgenden Verfahren Anwendung:

- treuhänderische Analyse des Käufers für den Verkäufer.

- Analysentauschverfahren, d.h. je eine Probe wird vom Käufer bzw. Verkäufer auf eigene Kosten analysiert. Ein versiegeltes Reservemuster verbleibt in diesem Falle beim Käufer für eine eventuelle Schiedsanalyse.

- An einem, von beiden Parteien, festgelegten Datum werden die Analysenergebnisse mit sich kreuzender Post ausgetauscht. Eine Freistempelung von Austauschbriefen ist nicht zulässig.

Liegen die Resultate innerhalb der Teilungsgrenze, ist die Mitte aus beiden Werten für die Abrechnung maßgebend. Die Teilungsgrenze für die zu analysierenden Bestandteile wird ebenso wie der Name des Laboratoriums, das eine Schiedsanalyse für den Fall des Überschreitens der Teilungsgrenze durchzuführen hat, festgelegt.

Das Ergebnis der Schiedsanalyse ist bindend. Die Kosten der Schiedsanalyse gehen zu Lasten der verlierenden Partei, d.h. derjenigen Partei, deren Ergebnis am weitesten von dem durch die Schiedsanalyse ermittelten Ergebnis entfernt liegt.

contractual parties, who may choose to be independently represented, if they so wish.

- Only in cases where it has been specifically agreed between the parties, may sampling take place on a trustee basis by the purchaser, without the presence of the seller or his representative.

- A minimum of three representative samples will be taken for the analysis in the course of the sampling process.

c) It is customary that the analysis is carried out by a contractually defined laboratory at the expense of both parties.

On the basis of a specific agreement, the following procedures may also be used:

- Assay by the purchaser for the seller on a trustee basis.

- Exchange of assays, i.e. a sample is assayed by the buyer or the seller at his own cost. A sealed sample is left with the buyer in this case in the event of a potential reference assay.

- The assays should be exchanged by crossed post on a date pre-determined by both parties. The franking of exchange letters is not permitted.

- If the results are border-line, the mean of both values will be decisive for settlement purposes. The decisive point at which a reference assay is necessary will be determined as well as the name of the laboratory, which will have to carry out a reference assay in the case of the border-line being exceeded.

The results of the reference assay are final and binding. The costs of the reference assay shall be at the expense of the losing party, i.e. the party whose result is furthest away from the result determined by the reference assay.

d) Unless otherwise agreed it is customary that quality claims will be notified by the buyer by means of the fastest method that provides certified receipt of the notice to the seller or his representative within the following time-periods:

- d) Mangels anderer Vereinbarung sind Reklamationen nach Wareneingang dem Verkäufer oder seinem Vertreter auf dem schnellstmöglichen Weg in einer den bestätigenden Eingang gewährleistenden Form handelsüblich binnen der folgenden Fristen mitzuteilen:
- Mengendifferenzen unmittelbar nach Wareneingang.
 - Feuchtigkeit innerhalb von drei Arbeitstagen (am Bestimmungsort), die Rohprobe ist sofort zu entnehmen und zu sichern.
 - Sonstige Qualitätsreklamationen binnen acht Arbeitstagen (am Bestimmungsort).
 - Bei Ware, die analysiert werden muss, innerhalb von fünfzehn Arbeitstagen (am Bestimmungsort).
- e) Falls der Verkäufer innerhalb von fünf Arbeitstagen nach Erhalt der Reklamationsbenachrichtigung nicht antwortet, gilt die Reklamation üblicherweise als anerkannt, mit allen hieraus sich ergebenden rechtlichen Folgen.

- differences in weight immediately upon receipt of the material.
- moisture within three working days (at the place of destination), the sample must be taken immediately and has to be secured.
- any other quality claims within eight working days (at the place of destination).
- Material subject to assay within fifteen working days (at the place of destination).

- e) Should the seller not reply within five working days after receipt of notice of the claim it is usually regarded as accepted with all legal consequences which ensue.

4. Quantities

a) Tolerance plus or minus:

- Customary are
- for fixed weights +/- 1%
 - for weights qualified by the word "about" +/- 5%

Partial deliveries are not standard practice. The allowance of a partial delivery requires a special arrangement. The tolerances plus or minus then refer to each separate partial delivery.

b) Weighing

Unless otherwise agreed, it is customary for the deliveries to be accompanied by the following:

- by rail delivery the official rail weight document.
- by truck delivery the official weight document showing empty and full weights (actual net weight) established by a sworn weigher.

4. Mengen

a) Plus/Minustoleranz:

Handelsüblich sind

- bei genau angegebenem Gewicht +/-1%
- bei "cirka"-Gewichtsangaben +/- 5%.

Teillieferungen sind nicht handelsüblich. Die Zulässigkeit von Teillieferungen muss gesondert vereinbart werden. Die Plus/ Minustoleranzen beziehen sich sodann auf jede einzelne Teillieferung.

b) Verwiegung:

Mangels anderer Vereinbarung ist es handelsüblich, den Lieferungen beizufügen:

- bei Bahnversand die offizielle bahnamtliche Wiegekarte,
- bei Versand per LKW unter Einschaltung eines vereidigten Verwiegens die amtliche

Wiegekarte jeweils mit Leer- und Vollwie-
gung (ermitteltes Nettogewicht) .

Sattelschlepper werden vor der Verwie-
gung abgekoppelt, es sei denn, dass die
Wiegeeinrichtung eine geschlossene Ver-
wiegung gestattet.

Verpacktes Material wird von einer Pack-
liste begleitet.

Bei mehreren Sorten bzw. Qualitäten in
einer Ladung sind diese einzeln zu wiegen
und zu bemustern.

Im Falle von Gewichtsabweichungen ist es
üblich, dass der Empfänger sofort die ent-
sprechenden Vorbehalte bei dem Fahrer
bzw. dem Frachtführer geltend macht, und
zwar auf der Frachtbriefkopie oder einem
gleichwertigen Dokument, das als Quittung
für den Transporteur dient. Gleichzeitig er-
folgt durch Telefax oder Telefon eine Mit-
teilung der festgestellten Differenz an den
Verkäufer.

Falls nicht anders vereinbart, verstehen
sich die Gewichte als Nettogewichte, Ver-
packungsgewichte sind zusätzlich anzu-
geben.

5. Verpackung

Die Verpackungsart der Ware wird gesondert
vereinbart. Wird vom Verkäufer Rücklieferung ge-
wünscht, erfolgt diese auf Gefahr und Kosten
des Verkäufers.

6. Lieferung

Für alle Vertragsformeln und Lieferbedingun-
gen, die nicht durch Handelsbrauch bzw. ver-
tragliche Sondervereinbarung eine Auslegung
erfahren, gelten im Zweifel die von der Interna-
tionalen Handelskammer, Paris, herausge-
gebenen INCOTERMS in der zum Zeitpunkt des
Vertragsschlusses geltenden Ausgabe.

- Packed material will usually be accom-
panied by a packing list.

- Different items or qualities in one ship-
ment are to be weighed and marked sepe-
rately.

- In case of weight differences the recei-
ving party is obliged to immediately make a
formal complaint to the driver or the carrier
on a copy of the bill of loading or delivery
note or similar document equivalent to a re-
ceipt for the carrier. At the same time the
supplier must be notified by telefax or tele-
phone of the weight difference which has
been ascertained.

- Unless otherwise stated the weights are
to be understood to be net and the weight
of the packing is to be specified additional-
ly.

5. Packing

The method of packing is by mutual agree-
ment. If the supplier requires the material to be
returned, this is at the supplier`s own risk and
cost.

6. Delivery

All contract terms and conditions which are not
defined by normal practice or by specific con-
tractual obligation, should in the case of any
doubt be governed by the edition of the INCO-
TERMS, issued by the International Chamber
of Commerce, Paris, which was current at the
time of the signing of the contract.

7. Vertragsklauseln zur Bestimmung der Liefertermine

Handelsüblich sind bei der vertraglichen Festlegung des Liefertermins die folgenden Klauseln:

sofortige Lieferung erfordert eine Ablieferung am Bestimmungsort innerhalb von fünf Arbeitstagen nach Vertragsschluss.

prompte Lieferung erfordert eine Anlieferung am Bestimmungsort innerhalb von 10 Arbeitstagen nach Vertragsabschluss.

Wenn Lieferung innerhalb eines bestimmten Zeitraumes (eines bestimmten Monats, einer bestimmten Zeit des Jahres) vereinbart ist, so steht es dem Verkäufer nach Handelsbrauch zu, den genauen Zeitpunkt der Lieferung festzusetzen.

Für den Fall der Fristsetzung im Falle fehlender oder nicht vertragsgemäßer Leistung durch den Verkäufer gilt handelsüblich eine Frist als angemessen, die sich auf die Hälfte der ursprünglich vereinbarten Frist beläuft, jedoch nicht länger als zehn Werkzeuge.

Sofern Lizenzen, Transportgenehmigungen usw. erforderlich sind, so trifft den Verkäufer ein Verschulden, wenn es wegen deren Fehlen zu einem Überschreiten der vereinbarten Liefertermine kommt.

8. Vertragsklauseln zur Bestimmung des Kaufpreises

Die Abrechnung bzw. Preisfeststellung kann zwischen den Parteien in Abhängigkeit vom tatsächlichen Metallgehalt der gelieferten Ware vereinbart werden. Die Bestimmung des tatsächlichen Metallgehaltes erfolgt unter Berücksichtigung folgender Klauseln:

a) Werksbefund: Der Käufer hat die Ware zu übernehmen und aufgrund unverzüglicher treuhänderischer Bemusterung und Analyse den Kaufpreis zu errechnen.

b) nach Analyse: Der Käufer hat die Ware zu übernehmen und aufgrund handelsüblicher Bemusterung und Analyse den Kaufpreis zu errechnen, sofern nicht etwas anderes hin-

7. Contract Terms to determine the time of delivery

When the time of delivery is contractually fixed, it is customary that the following are stipulated:

Immediate delivery requires delivery within 5 working days after the contract was concluded at the agreed destination.

Prompt delivery requires delivery within 10 working days after the contract was concluded at the agreed destination.

If the delivery is agreed upon within a specific period, (a particular month or a particular time of year) it is customary for the seller to specify the exact time of delivery. In the case of a deadline being set as a result of non-obligation or lack of performance as contractually agreed upon by the seller, it is customary that a deadline be set, which amounts to half the deadline which was originally agreed upon; may however not exceed 10 working days.

Where licenses, transport permits etc. are required, the seller is to blame if the contractually agreed upon date of delivery is exceeded through errors on his part

8. Contract terms to determine the purchase price.

The invoicing or price setting can be agreed upon between the parties according to the actual metal content of the material delivered. The requirements of the actual metal content result in consideration of the following terms:

a) Works valuation: After a prompt sampling and assay has taken place on a trustee basis, the purchaser must accept the material and settle the invoice.

b) According to analysis: The purchaser must accept the material and on the basis of a customary sampling and assay should settle the invoice, unless other agreements were made concerning the type of sampling and assay.

c) In so far as services such as "extruding", "cutting", "shredding" etc are to be underta-

sichtlich der Art der Bemusterung und Analyse vereinbart wurde.

- c) Soweit Dienstleistungen wie "Pressen", "Schneiden", "Schreddern" u. a. erbracht werden, ist vertraglich festzulegen, ob sich die vereinbarten Kosten auf das Anliefer- bzw. Abliefergewicht beziehen.

9. Zahlung

Zahlungsarten und -termine sind vertraglich zu vereinbaren. Es bedeutet:

Netto Kasse: Zahlung ohne Abzug sofort nach Erhalt der vereinbarten Dokumente.

Die Erfüllung der Kaufpreisforderung tritt ein:

- bei Barzahlung mit Erhalt der Zahlung;
- bei Zahlung durch Scheck oder Wechsel mit dessen Einlösung.

Für die Rechtzeitigkeit der Leistung ist jedoch der Eingang des Schecks beim Verkäufer maßgeblich.

- bei Überweisung mit Valutierung des Betrages auf dem vereinbarten Empfängerkonto.

10. Streitfälle

Zur sachgerechten Erledigung von Streitigkeiten im Zusammenhang mit Verträgen zur Lieferung oder Abnahme von Metallen kann von jeder Partei das Schiedsgericht des Vereins Deutscher Metallhändler e.V. angerufen werden.

ken, it should be established in the contract as to whether the agreed costs refer to the weight on despatch or arrival.

9. Payment

The method and time of payment are to be specified in the contract.

Cash Payment is understood to be without discount immediately on receipt of the agreed documents.

The fulfillment of the purchase price request occurs:

- via cash payment, on receipt of the payment.
- via cheque payment or letter of credit, once cashed.

Decisive in the punctuality of the payment, is however, receipt of the cheque by the seller.

- via bank transfer on the value date of the amount on reaching the agreed account.

10. Disputes

For the professional settlement of disputes relating to metal delivery or purchase contracts, either party may appeal to the Vereins Deutscher Metallhändler e.V.'s court of arbitration.

KLASSIFIZIERUNGEN FÜR NE-METALLSCHROTT

(Fassung 1988)

Herausgegeben vom
Verband Deutscher Metallhändler e.V.,
abgestimmt mit der
Wirtschaftsvereinigung Metalle e.V.
und der Vereinigung Deutscher
Schmelzhütten e.V.

Begriffserläuterungen

Ofenrecht:

Material in Maximalabmessungen von 100 x 50 x 40 cm, Gewichte über 200 kg nur auf Grund besonderer Vereinbarung.

Tiegelrecht:

Material in Maximalabmessungen von 40 x 40 x 40 cm, Gewicht max. 50 kg.

Kleinstückig:

Material kleiner als 10 x 10 x 0,2 mm.

Feines:

Bei Leichtmetallen Material, das durch ein 20-maschiges Sieb geht (Maschenweite 0,84 mm).

Bei Schwermetallen Material, das durch ein 70-maschiges Sieb geht (Maschenweite 0,21 mm).

Fremdbestandteile:

Material, entweder metallisch oder nicht-metallisch, das nicht ausdrücklich in der Klassifizierung erlaubt ist. Radioaktiv kontaminiertes Material ist von jeglicher Lieferung ausgeschlossen.

CLASSIFICATION FOR NON-FERROUS SCRAP METALS

(Edition 1988)

Issued by
Verband Deutscher Metallhändler e.V.,
in accordance with
Wirtschaftsvereinigung Metalle e.V.
and Vereinigung Deutscher
Schmelzhütten e.V.

Definitions:

Furnace Size:

Material of maximum dimensions 100 x 50 x 40 cm, weights of more than 200 kg only according to special agreement.

Crucible Size:

Material of maximum dimensions 40 x 40 x 40 cm, weight max. 50 kg.

Small Pieces:

Material less than 10 x 10 x 0.2 mm.

Fines:

Light metals: material through 20 mesh sieve (0.84 mm aperture).

Heavy metals: material through 70 mesh sieve (0.21 mm aperture).

Foreign Substances:

Material, whether metallic or non-metallic, which is not specifically allowed in the classification.

Radioactively contaminated material is excluded from any delivery.

Beschichtetes Material:

Material mit Überzügen jeglicher Art, unabhängig vom Beschichtungsverfahren, z.B. Anstrich, Lack, Aufdruck, Kunststoff und Metalle, wie Aluminium, Blei, Chrom, Nickel, Zinn usw. Des weiteren fallen metallische Anhaftungen, insbesondere Lot, unter diesen Begriff.

Kunststoff:

Mangels anderweitiger Vereinbarung hat der Schrott grundsätzlich frei von Kunststoffen zu sein.

Brikettierung:

Die Lieferung der Schrotte in hydraulisch gepreßten Paketen bedarf einer besonderen Vereinbarung.

Coated Material:

Material with any kind of coating, independent of the process of coating, e.g. paint, varnish, print, plastics and metals, e.g. aluminium, lead, chrome, nickel, tin etc.

This includes metallic attachments, especially solder.

Plastics:

Unless otherwise agreed the scrap has to be generally free of plastics.

Compacted Material:

Delivery of scrap in form of hydraulically compacted briquettes is subject to special agreement.

I. Aluminium

Nr. 1 Abweg

Neuer Drahtschrott aus Reinaluminium

Neuer unbeschichteter Drahtschrott aus unlegiertem Aluminium, nicht abgebrannt oder korrodiert. Frei von Siebdraht, Eisen und anderen Fremdbestandteilen.
Toleranz: 1 % Öl, Fett und Staub.

Nr. 2 Achse

Drahtschrott aus Reinaluminium

Unbeschichteter Drahtschrott aus unlegiertem Aluminium einschließlich Freileitungsdraht. Frei von Siebdraht, Eisen und anderen Fremdbestandteilen.
Toleranz: 2 % Öl, Fett und Oxide.

Nr. 3 Adler

Drahtschrott aus legiertem und unlegiertem Aluminium

Aluminiumfreileitungsdraht
Frei von Eisen, Kabelschuhen und -klemmen und sonstigen Fremdbestandteilen.
Toleranz: 2 % Schmutz und Oxide.

Nr. 3 a Alter

Aluminiumprofilschrott

Aluminiumprofilschrott Al Mg Si 0,5, frei von jeglichen Fremdbestandteilen, jedoch einschließlich eloxiertem Material.

Nr. 4 Ahorn

Aluminiumgranulat

Kauf erfolgt nach Analyse, Muster oder Vereinbarung.

Nr. 5 Album

Neuer Reinaluminiumblechschrott

Neuer Schrott aus unlegiertem Aluminium mit mind. 99,5 % Al. Mindeststärke 0,3 mm. Mitlieferung kleinstückigen Materials bedarf vorheriger Vereinbarung unter Festlegung des Prozentsatzes. Frei von beschichtetem Material sowie anderen Fremdbestandteilen.
Toleranz: 1 % Öl, Fett und Staub.

Nr. 6 Ampel

Neuer Aluminiumblechschrott

Neuer Aluminiumblechschrott mit mindestens 99,0 % Al. Mindeststärke 0,3 mm. Mitlieferung kleinstückigen Materials bedarf vorheriger Vereinbarung unter Festlegung des Prozentsatzes. Frei von beschichtetem Material sowie anderen Fremdbestandteilen.
Toleranz: 1 % Öl, Fett und Staub.

I. Aluminium

New pure aluminium wire scrap

New, uncoated, unalloyed wire scrap, not burnt or corroded. Free from wire screen, iron and other foreign substances.
Tol.: 1 % oil, grease and dust.

Pure aluminium wire scrap

Uncoated and unalloyed aluminium wire scrap including overhead wire. Free from wire screen, iron and other foreign substances.
Tol.: 2 % oil, grease and oxides.

Alloyed and Unalloyed aluminium wire scrap

Aluminium overhead wire
Free from iron, cable shoes or cable clips and other foreign substances.
Tol.: 2 % dirt and oxide.

Aluminium extrusions scrap

Aluminium extrusion scrap alloy Al Mg Si 0.5, including anodised material, free from any foreign substances.

Aluminium nodules

Should be bought according to analysis, sample or agreement.

New pure aluminium sheet scrap

New, unalloyed aluminium scrap of min. 99.5 % Al. Min. thickness 0.3 mm. Delivery of small pieces requires a previous arrangement between the parties stating the percentage. Free from coated material and from other foreign substances.
Tol.: 1 % oil, grease and dust.

New aluminium sheet scrap

New aluminium sheet scrap of min. 99.0 % Al. Min. thickness 0.3 mm. Delivery of small pieces requires a previous arrangement between the parties stating the percentage. Free from coated material and from other foreign substances.
Tol.: 1 % oil, grease and dust.

**Nr. 7
Amsel**

Neuer Blechschrott einer bestimmten Aluminiumlegierung

Neuer Blechschrott einer spezifizierten Aluminiumlegierung. Mindeststärke 0,3 mm. Mitlieferung von 5 % kleinstückigem Material ist statthaft; höhere Anteile bedürfen der vorherigen Vereinbarung unter Festlegung des Prozentsatzes. Frei von beschichtetem und gegossenem Material sowie anderen Fremdbestandteilen.

Toleranz: 1 % Öl, Fett und Staub.

New aluminium sheet scrap of one specified alloy

New sheet scrap of one specified aluminium alloy. Min. thickness 0.3 mm. A delivery may contain up to 5 % small pieces. Higher percentages are subject to previous agreement. Free from coated material, castings and other foreign substances.

Tol.: 1 % oil, grease and dust..

**Nr. 8
Angel**

Neuer Aluminiumlegierungsblechschrott mit niedrigem Kupfergehalt

Neuer Blechschrott aus nicht legiertem und legiertem Aluminium. In der Legierung max. 0,2 % Cu, max. 0,2 % Zn. Mitlieferung von 5 % kleinstückigem Material ist statthaft; höhere Anteile bedürfen der vorherigen Vereinbarung unter Festlegung des Prozentsatzes. Frei von beschichtetem Material sowie anderen Fremdbestandteilen.

Toleranz: 1 % Öl, Fett und Staub.

New low copper aluminium alloy sheet scrap

New scrap of alloyed and unalloyed aluminium. Max. 0.2 % Cu and max. 0.2 % Zn in the alloy. A delivery may contain up to 5 % small pieces. Higher portions are subject to previous agreement stating the percentage. Free from coated material, castings and other foreign substances.

Tol.: 1 % oil, grease and dust.

**Nr. 9
Anton**

Neuer gemischter Aluminiumlegierungsblechschrott

Neuer Blechschrott aus mehreren Aluminiumlegierungen, Mindeststärke 0,3 mm. Frei von beschichtetem Material sowie anderen Fremdbestandteilen.

Toleranz: 1% Öl, Fett und Staub.

New mixed aluminium alloy sheet scrap

New scrap consisting of different aluminium alloys. Min. thickness 0.3 mm. Free from coated material and other foreign substances.

Tol.: 1 % oil, grease and dust.

**Nr. 10
April**

Altschrott von Walzaluminium I

Altschrott, Haushaltsgeschirr sowie anderes gewalztes Material aus unlegiertem und legiertem Aluminium. Frei von AlCu- und AlZn-Legierungen. Max. 20% lackiertes Material, hiervon Dosenanteil höchstens die Hälfte. Frei von losen Gussstücken, Jalousieschrott, Flaschenkapseln, Tuben und anderen metallischen und nichtmetallischen Bestandteilen. Frei von Brecher- und Schredderschrott.

Toleranz: 2 % nichtmetallische Fremdbestandteile.

Old rolled aluminium scrap I

Old scrap, household utensils and other types of rolled alloyed and unalloyed aluminium. Free from Al Cu- and Al Zn-alloys. A delivery may contain up to 20 % lacquered or varnished material, of which max. 50 % in form of cans. Free from loose castings, Venetian blinds, bottle caps, tubes and other metallic or non-metallic substances. Free from crusher and shredder scrap.

Tol.: 2 % non metallic foreign substances.

**Nr. 10 a
Armee**

Altschrott von Walzaluminium II

Altschrott, Haushaltsgeschirr sowie anderes gewalztes Material aus unlegiertem und legiertem Aluminium. Frei von AlCu- und AlZn-Legierungen. Darf max. 30% lackiertes Material enthalten, hiervon Dosenanteil höchstens die Hälfte. Der Lackanteil für diese 30% wird mit 5% toleriert. Frei von losen Gussstücken, Jalousieschrott, Flaschenkapseln, Tuben und anderen metallischen und nichtmetallischen Bestand-

Old rolled aluminium scrap II

Old scrap, household utensils as well as other types of rolled alloyed and unalloyed aluminium scrap. Free from AlCu- and AlZn-alloys. A delivery may contain up to 30 % lacquered or varnished material, of which max. 50 % in form of cans. The percentage of lacquer or varnish of these 30 % is tolerated up to 5 %. Free from loose castings, Venetian blinds, bottle caps, tubes and other metallic and non metallic substances.

	teilen. Frei von Brecher- und Schredderschrott. Toleranz: 1 % Eisen, 2 % nichtmetallische Fremdbestandteile.	Free from crusher and shredder scrap. Tol.: 1 % iron, 2 % non metallic foreign substances.
Nr. 11 Apsis	Aluminium-Schredderschrott Kauf erfolgt nach Analyse, Muster oder Vereinbarung.	Aluminium shredder scrap Should be bought according to analysis, sample or according to agreement.
Nr. 12 Arche	Neuer Folienschrott aus Reinaluminium Neuer unbeschichteter Folienschrott aus unlegiertem Aluminium. Frei von Papier und anderen Fremdbestandteilen.	New pure aluminium foil scrap New, uncoated pure aluminium foil scrap. Free from paper and other foreign substances.
Nr. 13 Armin	Aluminiumkolbenschrott I Ganze oder gebrochene Kolben aus Aluminiumlegierungen. Frei von Bolzen und Kolbenringen, Dehnungsstegen und Sperrringen. Max. 10% Material, das durch eine Öffnung von 5 cm Lichtweite geht.	Aluminium piston scrap I Whole or broken aluminium alloy pistons. Free from bolts, iron rings, struts and bushings. May contain max. 10 % of material which will pass through an aperture of 5 cm diameter.
Nr. 14 Artur	Aluminiumkolbenschrott II Ganze oder gebrochene Kolben aus Aluminiumlegierungen. Max. 10 % Material, das durch eine Öffnung von 5 cm Lichtweite geht. Toleranz: 2 % nichtmetallische Fremdbestandteile sowie 10 % anhaftendes Eisen.	Aluminium piston scrap II Whole or broken aluminium alloy pistons. May contain max. 10 % material which will pass through an aperture of 5 cm diameter. Tol.: 2 % non metallic foreign substances, 10 % iron attachments.
Nr. 15 Assel	Gemischter Aluminiumgussschrott eisenfrei Ganzer oder gebrochener Gussschrott aller Art aus Aluminiumlegierungen mit Ausnahme von Stiefel, Hutformen und Formkästen. Max. 5 % Material, das durch eine Öffnung von 5 cm Lichtweite geht. Frei von Shredder- und Brecherschrott, frei von Eisen und anderen Fremdbestandteilen. Toleranz: 2 % Öl, Fett und Staub.	Mixed cast aluminium scrap, free from iron Whole or broken aluminium alloy castings of any kind except boot lasts, hat blocks and moulding boxes. May contain max. 5 % of material which will pass through an aperture of 5 cm diameter. Free from shredder and crusher scrap, iron and other foreign substances. Tol.: 2 % oil, grease and dust.
Nr. 16 Aster	Gemischter Aluminiumgussschrott mit Eisen Ganzer oder gebrochener Gussschrott aller Art aus Aluminiumlegierungen mit Ausnahme von Stiefel, Hutformen und Formkästen. Max. 5 % Material, das durch eine Öffnung von 5 cm Lichtweite geht. Frei von Schredder- und Brecherschrott und anderen nichtmetallischen Fremdbestandteilen. Toleranz: 2 % Öl, Fett und Staub sowie 2 % Eisen und metallische Fremdbestandteile, davon max. 1 % metallische Fremdbestandteile.	Mixed cast aluminium scrap with iron attachments Whole or broken aluminium alloy castings of any kind except boot lasts, hat blocks and moulding boxes. May contain max. 5 % material which will pass through an aperture of 5 cm diameter. Free from shredder and crusher scrap and other non metallic foreign substances. Tol.: 2 % oil, grease and dust 2 % iron and metallic foreign substances, thereof max. 1 % metallic foreign substances.
Nr. 17 Atoll	Einheitliche Aluminiumspäne Aluminiumspäne einer spezifizierten Legierung. Nicht korrodiert. Frei von Schleifspänen, legierten Stahlspänen und anderen freien Metallen.	Aluminium turnings of uniform quality Aluminium turnings of a specified alloy. Not corroded. Free from grindings, alloyed steel turnings and other free metals. Tol.: 3 % fines. Figures exceeding this percenta-

Toleranz: 3 % Feines. Darüber hinaus erfolgt einfacher Gewichtsabzug. 5 % Öl, Fett, Nässe, freies Eisen und andere nichtmetallische Fremdbestandteile. Von 5 bis 20 % Gesamtverunreinigung erfolgt einfacher Abzug; über 20 % Gesamtverunreinigung Sondervereinbarung.

Gemischte Aluminiumspäne I

Späne aus mehreren Aluminiumlegierungen, von denen keine mehr als 2 % Zn, 0,3 % Pb und 0,1 % Sn enthalten darf. Nicht korrodiert. Frei von Schleifspänen, legierten Stahlspänen und anderen freien Metallen.

Basis: Trocken, eisenfrei.

Gemischte Aluminiumspäne II

Späne aus mehreren Aluminiumlegierungen, von denen keine mehr als 2 % Zn, 0,3 % Pb und 0,1 % Sn enthalten darf. Nicht korrodiert. Frei von Schleifspänen, legierten Stahlspänen und anderen freien Metallen.

Toleranz: 3 % Feines. Darüber hinaus erfolgt einfacher Gewichtsabzug. 5 % Öl, Fett, Nässe, freies Eisen und andere nichtmetallische Fremdbestandteile. Von 5 bis 20 % Gesamtverunreinigung erfolgt einfacher Abzug; über 20 % Gesamtverunreinigung Sondervereinbarung.

Aluminiumkrätzen und -rückstände

Kauf erfolgt nach Analyse, Muster oder Vereinbarung.

II. Blei

Weichbleischrott

Weichbleischrott nur in Form von Kabelmänneln, Blechen, Rohren und Blöcken. Ofenrecht frei von Anhaftungen und anderen Bestandteilen. Auf vorhandene Ausläufe ist hinzuweisen.

Altbleischrott

Altbleischrott verschiedener Herkunft, einschließlich Hartblei. Ofenrecht. Frei von Hochofenblei, Bleiaschen und -krätze, Batterieblei, Kabelschrott, Kapseln, Folien, Stanniolpapier und Tuben bedürfen besonderer Vereinbarung. Auf vorhandene Ausläufe ist hinzuweisen.

Toleranz: 2 % Fremdeisenbestandteile.

ge will be deducted from weight. 5 % oil, grease, moisture, free iron and other non metallic foreign substances. Total impurities between 5 and 20 % to be deducted directly from weight. Total impurities exceeding 20 % require a special agreement.

Mixed aluminium turnings I

Turnings of several aluminium alloys none of which may contain more than 2 % Zn, 0.3 % Pb and 0.1 % Sn. Not corroded. Free from grindings, alloyed steel turnings and other free metals.

Basis: dry, free from iron.

Mixed aluminium turnings II

Turnings of several aluminium alloys, none of which may contain more than 2 % Zn, 0.3 % Pb and 0.1 % Sn. Not corroded. Free from grindings, alloyed steel turnings and other free metals.

Tol.: 3 % fines. Figures exceeding this percentage will be deducted from weight. 5 % oil, grease, moisture, free iron and other non metallic foreign substances.

Total impurities between 5 and 20 % to be deducted directly from weight. Total impurities exceeding 20 % require a special agreement.

Aluminium drosses and residues

Should be bought according to analysis, sample or agreement.

II. Lead

Soft lead scrap

Soft lead scrap, only in the form of cable stripings, sheets, tubes and ingots. Furnace size. Free from attachments and other foreign substances. Runnings must be notified.

Old lead scrap

Old lead scrap of various origins including hard lead. Furnace size. Free from blast furnace lead, ashes and drosses. Battery lead, cable scrap, capsules, foils, stanniol paper and tubes require a special agreement. Runnings must be notified.

Tol.: 2 % iron attachments.

**Nr. 18
Atlas**

**Nr. 18 a
Autor**

**Nr. 19
Azur**

**Nr. 20
Paket**

**Nr. 21
Palme**

Nr. 22
Pedal

Bleiakkuschrott in Platten

Ausgebaute Bleiakkuplatten mit Brücken und Stegen. Mindestgehalt 72 % Pb und Sb im Original.

Lead battery plates

Lead battery plates dismantled with lugs and bridges. Minimum content 72 % Pb and Sb in the original state.

Nr. 23
Perle

Bleiakkubatterien

Komplette, entleerte Bleiakkubatterien, frei von Stopfen. Ohne Holz- und Eisenkästen. Nässe und Kastenteil max. 32 %.
Nicht entleerte Bleiakkubatterien bedürfen der Sondervereinbarung.

Lead batteries

Complete drained lead batteries without stoppers. Free from wood and iron cases. Moisture and cases max. 32 %.
Lead batteries which are not drained require a special agreement.

Nr. 24
Piste

Bleiaschen

Kauf erfolgt nach Analyse, Muster oder Vereinbarung.

Lead ashes

Should be bought according to analysis, sample or by special agreement.

III. Kupfer und Kupferlegierungen

III. Copper and copper alloys

Nr. 25
Kabul

Blanker Kupferdrahtschrott

Sauberer, nicht abgebrannter, blanker, nicht legierter Kupferdrahtschrott mit einem Mindestdurchmesser von 1 mm. Frei von beschichtetem Material und anderen Fremdbestandteilen.

Bright copper wire scrap

Clean, bright, unalloyed copper wire scrap, not burnt, with a min. diameter of 1 mm. Free from coated material and other foreign substances.

Nr. 25 a
Kajak

Kupferoberleitungsdraht

Kupferoberleitungsdraht unlegiert in Ringen bzw. offenrecht.

Copper overhead wire

Unalloyed copper overhead wire in coils resp. furnace size.

Nr. 26
Kader

Nicht legierter Kupferdrahtschrott I

Nicht legierter Kupferdrahtschrott mit einem Mindestdurchmesser von 1 mm. Frei von beschichtetem Material und anderen Fremdbestandteilen sowie brüchigem Draht.

Unalloyed copper wire scrap I

Unalloyed copper wire scrap with a minimum diameter of 1 mm. Free from coated material and other foreign substances, as well as free from wire which is brittle.

Nr. 27
Kanal

Nicht legierter Kupferdrahtschrott II

Nicht legierter Kupferdrahtschrott mit einem Mindestdurchmesser von 0,15 mm. Mindestgehalt an Cu 94 %. Frei von verbranntem Draht und beschichtetem Material sowie anderen Fremdbestandteilen.

Unalloyed copper wire scrap II

Unalloyed copper wire scrap with a minimum diameter of 0.15 mm. Minimum content 94 % Cu. Free from burnt wire, coated material and other foreign substances.

Nr. 28
Karat

Gemischter Kupferschrott

Nicht legierter Kupferschrott. Mindeststärke 0,15 mm. Max. 15 % verzinnertes, mischverzinnertes, mit Lot behaftetes Material, mit einem Mindestgehalt von 96 % Cu.

Mixed copper scrap

Unalloyed copper scrap. Minimum thickness 0.15 mm. Max. 15 % tinned, tin-lead coated, soldered material. Minimum content 96 % Cu.

Kupferdrahtschrott gehäckselt 1 a

Nicht legierter, blanker Kupferdrahtschrott gehäckselt. Mindestdurchmesser 0,5 mm. Frei von Fremdbestandteilen.

Kupferdrahtschrott gehäckselt 1 b

Nicht legierter Kupferdrahtschrott gehäckselt. Mindestgehalt von 99,5 % Cu. Max. 0,02 % Pb, 0,02 % Sn, 0,02 % Al. Sonstige max. 0,05 %.

Kupferdrahtschrott gehäckselt II

Nicht legierter Kupferdrahtschrott gehäckselt mit einem Mindestgehalt von 98,5 % Cu, max. 0,8 % Pb, 0,4 % Sn und 0,05 % Al.

Neuer Kupferblech- und -rohrschrott

Neuer, nicht legierter Kupferblech- und -rohrschrott mit einer Mindeststärke von 0,5 mm, max. 10 % saubere Kupferdurchstöße. Frei von beschichtetem Material und anderen Fremdbestandteilen.

Schwerkupferschrott

Kupferschrott mit einer Mindeststärke von 1 mm. Frei von beschichtetem Material und anderen Fremdbestandteilen. Tiegelrecht.

Leichtkupferschrott

Rohr- und Blechstücke aus Kupfer, gemischter Kupferdraht einschließlich Haardraht, Kupferspäne, Kupfergeräte aller Art, mit einem Mindestgehalt von 88 % Cu. Frei von Klischee-Kupfer, Kühlern und Galvanos. Ofenrecht.

Sonstiger Kupferschrott

Kupfer-Raffiniermaterial: Ist nach Art und Kupfergehalt zu definieren. Mindestgehalt 80 % Cu.

Kupferrückstände

Kauf erfolgt nach Analyse, Muster oder Vereinbarung.

Rotguss und Bronze**Rotgusschrott I**

Material mit mindestens 90 % Cu und Sn, Mindestgehalt an Sn 6 %. Eisenfrei, Tiegelrecht.

Chopped copper wire scrap I a

Unalloyed, bright chopped copper wire scrap. Min. diameter 0.5 mm. Free from foreign substances.

Chopped copper wire scrap I b

Unalloyed, chopped wire scrap containing a minimum of 99.5 % Cu. Max. 0.02 % Pb, 0.02 % Sn, 0.02 % Al. Others: max. 0.05 %.

Chopped copper wire scrap II

Unalloyed chopped copper wire scrap containing a minimum of 98.5 % Cu. Max. 0.8 % Pb, 0.4 % Sn and 0.5 % Al.

New copper sheet and tube scrap

New, unalloyed copper sheet and tube scrap, minimum thickness 0.5 mm, max. 10 % clean copper punchings. Free from coated material and other foreign substances.

Heavy copper scrap

Copper scrap, minimum thickness 1 mm. Free from coated material and other foreign substances. Crucible size.

Light copper scrap

Copper tube and sheet scrap, mixed copper wire including hair wire, copper turnings and utensils of any kind, containing minimum 88 % Cu. Free from electrotype shells, radiators and galvanized material. Furnace size.

Other copper scrap

Copper refining material: to be defined according to the kind of copper scrap and the copper content. Minimum content 80 % Cu.

Copper residues

Should be bought according to analysis, sample or agreement.

Red Brass and Bronze**Red brass scrap I**

Material containing a minimum of 90 % Cu and Sn. Minimum 6 % Sn. Free from iron, crucible size.

Nr. 29
Kasus

Nr. 29 a
Kater

Nr. 30
Katze

Nr. 31
Kerze

Nr. 32
Keule

Nr. 33
Klima

Nr. 34
Komma

Nr. 35
Kopie

Nr. 36
Radar

Nr. 37
Rampe

Rotgusschrott II

Material mit mindestens 85 % Cu und Sn. Mindestgehalt an Sn 4 %. Eisenfrei, Tiegelrecht.

Red brass scrap II

Material containing a minimum of 85 % Cu and Sn. Minimum 4 % Sn. Free from iron, crucible size.

Nr. 38
Rappe

Rotgusschrott – gemischt III

Material mit mindestens 78 % Cu und Sn. Mindestgehalt an Sn 3 %.

Toleranz: 3 % anhaftendes Eisen. Ofenrecht.

Red brass scrap – mixed III

Material containing a minimum of 78 % Cu and Sn. Minimum 3 % Sn.

Tol.: 3 % iron attachments. Furnace size.

Nr. 39
Rasen

Rotgussspäne

Rotgussspäne mit mindestens 85 % Cu und Sn. Mindestgehalt an Sn 4 %. Frei von Schleif-, Feilspänen und Fremdbestandteilen.

Red brass turnings

Red brass turnings containing a minimum of 85 % Cu and Sn. Minimum 4 % Sn. Free from grindings, filings and foreign substances.

Nr. 40
Rubin

Bronzesiebe

Siebe, glatt und in Rollen aus Cu-Sn-Bronze, bei denen jedoch der Schuss (Querdraht) aus Tombak bestehen kann. Mindestgehalt 87 % Cu und Sn, Mindestgehalt an Sn 4 %.

Toleranz: 1 % nichtmetallische Bestandteile. Darüber hinaus erfolgt Gewichtsabzug.

Bronze gauze (ex papermakers etc.)

Gauze, flat and in coils, of copper-tin-bronze, though the weft may consist of tombac. Minimum 87 % Cu and Sn. Minimum 4 % Sn.

Tol.: 1 % non metallic substances. Exceeding percentage to be directly deducted from weight.

Nr. 41
Runde

Rotguss- und Bronzerückstände

Kauf erfolgt nach Analyse, Muster oder Vereinbarung.

Red brass and bronze residues

Should be bought according to analysis, sample or agreement.

Messing

Nr. 42
Magda

Neuer Walzmessingschrott

Schrott aus der Fabrikation von Messingblechen und –bändern, mindestens 63 % Cu, Rest Zn. Nicht bleihaltig, frei von anderen Legierungsbestandteilen, mit max. 10 % Durchstößen. Frei von beschichtetem Material und sonstigen Fremdbestandteilen. Tiegelrecht.

New rolled brass scrap

Production scrap of brass sheets and strips. Min. 63 % Cu, balance Zn. Free from lead containing alloys or other alloy components, max. 10 % punchings. Free from coated material and other foreign substances. Crucible size.

Nr. 43
Makel

Messingstangen, Press- und Walzschrott

Messingstangen-, Press- und Walzschrott mit mindestens 57 % Cu, max. 0,3 % Sn, maximal 3,5 % Pb. Frei von Sondermessing, beschichtetem Material und sonstigen Fremdbestandteilen. Ofenrecht.

Max. Stückgewicht 50 kg.

Brass rod-, extruded and rolled scrap

Brass rod-, extruded and rolled scrap. Min. 57 % Cu, max. 0.3 % Sn, max. 3.5 % Pb. Free from special brass, coated material and other foreign substances. Furnace size.

Max. weight / piece: 50 kg.

Nr. 44
Maler

Messingstangenspäne

Messingstangenspäne, frei von Sondermessing-, Gussmessing-, Schleif- und Feilspänen. Mindestens 57 % Cu, max. 0,3 % Sn, maximal 3,5 % Pb.

Toleranz: 3 % Feuchtigkeit, Fett und freies Eisen, jedoch max. 0,5 % freies magnetisier-

Brass rod turnings

Brass rod turnings, free from special brass and cast turnings, filings and grindings. Min. 57 % Cu, max. 0.3 % Sn, max. 3.5 % Pb.

Tol.: 3 % moisture, grease and free iron, but max. 0.5 % free, magnetizable iron. Exceeding figures of moisture, grease and free iron will be

bares Eisen. Darüber hinausgehende Feuchtigkeit, Fett und freies Eisen sind gewichtsmäßig abzuziehen.

Messing-Kondensatorrohrschrott

Messing-Kondensatorrohrschrott. Legierung ist anzugeben. Frei von beschichtetem Material. Toleranz: 2 % Rückstände.

Messingkartuschenhülsen I

Messingkartuschenhülsen, abgeschossen, pulverfrei, nicht gesprengt, eisen- und zündschraubenfrei. Durchmesser mindestens 37 mm. Metallgehalt mindestens 70 % Cu, Rest Zn. Frei von anderen Legierungsbestandteilen und sonstigen Fremdbestandteilen.

Messingkartuschenhülsen II

Messingkartuschenhülsen, abgeschossen, pulverfrei, nicht gesprengt, mit Messingzündschrauben. Durchmesser mindestens 37 mm. Frei von sonstigen Fremdbestandteilen.

Messingpatronenhülsen

Messingpatronenhülsen, abgeschossen, pulver- und eisenfrei, nicht gegläht. Mindestens 70 % Cu, Rest Zn. Frei von Fremdbestandteilen.

Geglühte Messingpatronenhülsen

Geglühte Messingpatronenhülsen, Zerrissene Hülsen bedürfen besonderer Vereinbarung. Frei von Geschossen, Eisen und anderen Fremdbestandteilen.

Messingschrott

Messingschrott verschiedener Art. Frei von anhaftendem Blei, von Kühlern und Kühlerteilen sowie anderen Fremdbestandteilen. Toleranz: 1 % anhaftendes Eisen. Tiegelrecht.

Leichtmessingschrott

Leichtmessingschrott, beschichtet oder unbeschichtet. Frei von Material mit Bleifüllungen und Zylinderdichtungen. Toleranz: 5 % anhaftendes Eisen.

Messingspäne verschiedener Art

Messingspäne verschiedener Art. Frei von Schleifspänen und Feilspänen. Toleranz: 2 % Feuchtigkeit und Fremdbestandteile.

Messingschredderschrott

Kauf erfolgt nach Analyse, Muster oder Vereinbarung.

deducted from weight.

Brass condenser tube scrap

Scrap of brass condenser tubes. Alloy has to be specified. Free from coated material. Tol.: 2 % sediment.

Brass shell cases I

Brass shell cases, fired, free from powder, not exploded, free from iron and primers. Min. diameter 37 mm. Metal content: Cu min. 70 %, balance Zn. Free from other alloy components and other foreign substances.

Brass shell cases II

Brass shell cases, fired, free from powder, not exploded, with brass primers. Min. diameter 37 mm. Free from other foreign substances.

Brass cartridge cases

Brass cartridge cases, fired, free from powder and iron, not muffled. Cu min. 70 %, balance Zn. Free from foreign substances.

Muffled brass cartridge cases

Muffled brass cartridge cases. Torn cartridges subject to special agreement. Free from bullets, iron and other foreign substances.

Brass scrap

Brass scrap of various types. Free from lead attachments, radiators and parts of radiators as well as from foreign substances. Tol.: 1 % iron attachments. Crucible size.

Light brass scrap

Light brass scrap, coated or uncoated. Free from lead filled material and gaskets. Tol.: 5 % iron attachments.

Various types of brass turnings

Varios types of brass turnings. Free from grindings and filings. Tol. 2 % moisture and foreign substances.

Brass shredder scrap

Should be bought according to analysis, sample or agreement.

Nr. 45
Mauer

Nr. 46
Memel

Nr. 47
Mensa

Nr. 48
Meran

Nr. 49
Messe

Nr. 50
Milbe

Nr. 51
Modus

Nr. 52
Malta

Nr. 53
Mogul

Nr. 54
Molke

Kupfer-Messing-Kühlerschrott

Kühler oder Kühler Teile, nicht abgeschmolzen. Mindestgehalt im Durchschnitt der Partie 67 % Cu und Sn, davon mindestens 3 % Sn. Frei von Al, Eisen und sonstigen Anhaftungen. Ofenrecht.

Copper / Brass radiator scrap

Radiators and parts of radiators, unsweated. Average min. content of the parcel: 67 % Cu and Sn, thereof min. 3 % Sn. Free from Al, iron and other attachments. Furnace size.

Nr. 55
Motte

Messingrückstände

Kauf erfolgt nach Analyse, Muster oder Vereinbarung.

Brass residues

Should be bought according to analysis, sample or agreement.

IV. Magnesium

Nr. 56
Edgar

Neuer Gusschrott aus Magnesiumlegierungen

Neuer nicht korrodierter Gusschrott. Schrott aus der Gussbearbeitung und Gießköpfe aus Magnesiumlegierungen. Frei von Eisen, Aluminium und anderen metallischen Fremdbestandteilen.
Toleranz: 3 % nichtmetallische Fremdbestandteile.

New cast magnesium alloy scrap

New production magnesium alloy scrap, castings and risers free from any oxidization. Free from Al, iron and other metallic foreign substances.
Tol.: 3 % non metallic substances.

Nr. 57
Eiche

Gusschrott aus Magnesiumlegierungen I

Schrott von Magnesiumlegierungen in Form von Motoren- und Getriebegehäusen. Frei von kleinstückigem Material, Aluminium und anderen metallischen Fremdbestandteilen.
Toleranz: 5 % Eisen und sonstige Fremdbestandteile.

Cast magnesium alloy scrap I

Magnesium alloy scrap in the form of crank cases and gear boxes. Free from small pieces, Al and other foreign metallic substances.
Tol.: Max. 5 % iron and other foreign substances.

Nr. 58
Elend

Gusschrott aus Magnesiumlegierungen II

Schrott von Magnesiumlegierungen. Frei von Aluminium und anderen metallischen Fremdbestandteilen.
Toleranz: 5 % Eisen und sonstige Fremdbestandteile.

Cast magnesium alloy scrap II

Magnesium alloy scrap. Free from Al and other metallic foreign substances.
Tol.: 5 % iron and other foreign substances.

V. Nickel und Nickellegierungen

Nr. 59
Nadel

Neuer Nickelschrott

Neuer Nickelschrott mit einem Mindestgehalt von 99 % Ni und Co, davon max. 0,50 % Co. Frei von beschichtetem Material und anderen Fremdbestandteilen. Mitlieferung von Folien bedarf besonderer Vereinbarung.

V. Nickel and nickel alloys

New nickel scrap

New nickel scrap containing min. 99 % Ni and Co, thereof Co. max. 0.50 %. Free from coated material and other foreign substances. Delivery of foils requires special agreement.

Altschrott von Nickelanoden und -kathoden

Reinnickelschrotte und Nickelanoden und -kathodenreste, Mindestgehalt 99 % Ni und Co, davon max. 0,50 % Co. Frei von schwammigem Material.

Alter Nickelschrott

Verschiedener Altschrott aus Nickel. Mindestgehalt 98 % Ni und Co, davon max. 1 % Co und max. 0,50 % Cu. Frei von beschichtetem Material – außer Chrom – und anderen metallischen Fremdbestandteilen. Mitlieferung von Folien bedarf besonderer Vereinbarung.

Neuer Monelschrott

Neuer Schrott von gewalztem oder gezogenem Monel. Frei von Haardraht, Geweben und frei von Pb und Sn in der Legierung. Mindestgehalt 64 % Ni.

Gemischter Monelschrott

Gemischter Monelschrott, Mindestgehalt 64 % Ni. Frei von Pb und Sn in der Legierung, Monel K-, H-, S- und Guss-Monel, plattiertem Material, Haardraht, Geweben und anderen Fremdbestandteilen.

Raffiniermonelschrott

Gemischter Monelschrott einschließlich Guss. Mindestgehalt 58 % Ni.
Toleranz: 5 % Fremdbestandteile.

Monelspäne

Monelspäne aus verschiedenen Monel-Legierungen mit mind. 60 % Ni.
Toleranz: 3 % Öl und Nässe, max. 2 % freies Eisen. Frei von Stahllegierungen.

Neuer Kupfernickelschrott

Neuer Kupfernickelschrott. Zum Beispiel Legierungen 70/30, 80/20, 90/10. Legierung und Materialform sind zu spezifizieren. Frei von beschichtetem Material und anderen Fremdbestandteilen.

Alter Kupfernickelschrott

Alter Kupfernickelschrott. Zum Beispiel der Legierungen 70/30, 80/20, 90/10. Legierung und Materialform sind zu spezifizieren. Frei von beschichtetem Material und anderen Fremdbestandteilen, insbesondere schwefelhaltigen Ablagerungen und Rückständen.
Toleranz: 2 % Kesselstein.

Old nickel anode and cathode scrap

Pure nickel scrap, anode and cathode scrap containing min. 99.0 % Ni and Co, thereof Co. max. 0.50 %. Free from spongy material.

Old nickel scrap

Miscellaneous nickel scrap containing min. 98 % Ni and Co, thereof Co. max. 1 %, Cu 0.50 %. Free from coated material – except chromium – and other foreign metallic substances. Delivery of foils requires special agreement.

New monel scrap

New scrap of rolled or drawn monel. Free from hair wire, wire gauze and free from Pb and Sn in the alloy. Minimum content 64 % Ni.

Miscellaneous monel scrap

Miscellaneous monel scrap. Minimum content 64 % Ni. Free from Pb and Sn in the alloy, K-, H-, S-monel and cast monel, plated material, hair wire, wire gauze and other foreign substances.

Refining monel scrap

Miscellaneous monel scrap including cast monel. Minimum content 58 % Ni.
Tol.: 5 % foreign substances.

Monel turnings

Monel turnings of different monel alloys. Minimum content 60 % Ni.
Tol.: 3 % oil and moisture, max. 2 % free iron. Free from steel alloys.

New cupro nickel scrap

New cupro nickel scrap, e.g. 70/30, 80/20- or 90/10-alloys. Alloy and shape of material have to be specified. Free from coated material and other foreign substances.

Old cupro nickel scrap

Old cupro nickel scrap, e.g. 70/30-, 80/20- or 90/10-alloys. Alloy and shape of material have to be specified. Free from coated material and other foreign substances, especially sulphurous sediments and residues.
Tol.: 2 % sediment.

Nr. 60
Narbe

Nr. 61
Natur

Nr. 62
Nebel

Nr. 63
Neger

Nr. 64
Nelke

Nr. 65
Niere

Nr. 66
Nonne

Nr. 67
Notar

Nr. 68
Notiz

Kupfernickschpäne

Kupfernickschpäne, Legierung und Qualität sind zu spezifizieren.
Toleranz: 3 % Öl und Nässe. Frei von anderen Fremdbestandteilen.

Cupro nickel turnings

Cupro nickel turnings. Alloy and quality have to be specified.
Tol.: 3 % oil and moisture. Free from other foreign substances.

Nr. 69
Nudel

Neuer Neusilberschrott

Neuer Neusilberschrott von gewalztem und gezogenem Material. Die Legierung ist zu spezifizieren. Die Mitlieferung von 10 % kleinstückigem Material ist statthaft. Das Material muss in der Legierung frei von Pb und Sn sein sowie von beschichtetem Material und anderen Fremdbestandteilen.

New nickel silver scrap

New nickel silver scrap of rolled and drawn material. The alloy has to be specified. A delivery may contain up to 10 % small pieces. The material has to be free from Pb and Sn in the alloy, as well as from coated material and other foreign substances.

Nr. 70
Nugat

Alter Neusilberschrott

Altschrott aus Neusilber verschiedener Legierungen. Lotanhaftungen sind zugelassen. Mindestgehalt 70 % Cu und Ni.

Old nickel silver scrap

Old nickel silver scrap of different alloys. Solder attachments are allowed. Minimum content 70 % Cu and Ni.

Nr. 71
Nulpe

Neusilber-Späne

Neusilber-Späne mit einem Mindestgehalt von 70 % Cu und Ni.
Toleranz: 3 % Eisen, Nässe und Fett.

Nickel silver turnings

Nickel silver turnings. Minimum content 70 % Cu and Ni.
Tol.: 3 % iron, moisture and grease.

VI. Zink

VI. Zinc

Nr. 72
Zange

Neuer Zinkblechschrott

Neuer Zinkblechschrott. Frei von Fremdbestandteilen.

New zinc sheet scrap

New zinc sheet scrap. Free from foreign substances.

Nr. 73
Zarge

Neuer Zinkblechschrott, Klischeezink und Zinkadremaplatzen

Neuer Zinkblechschrott, lotfrei, nicht oxidiert, einschließlich Klischeezink und Zinkadremaplatzen. Frei von Fremdbestandteilen.

New zinc sheet scrap, zinc printers and addressograph plates

New zinc sheet scrap, free from solder, not corroded, including zinc printers and addressograph plates. Free from foreign substances.

Nr. 74
Zebra

Altzink

Bleche, Rohre, Geräte aller Art aus Zink. Ofenrecht. Frei von Batteriezinke und Zinklegierungen.
Toleranz: 2 % Fremdbestandteile, davon 1 % anhaftendes Eisen.

Old zinc scrap

Zinc sheets, tubes, utensils of any kind. Furnace size. Free from battery zinc and zinc alloys.
Tol.: 2 % foreign substances, thereof 1 % iron attachments.

Nr. 75
Zelle

Neuer Zinkdruckgussfabrikationsschrott

Schrott aus der Zinkdruckgussfabrikation wie Angüsse und Fehlgüsse, nicht beschichtet. Frei von Fremdbestandteilen.

New diecasting zinc scrap

Scrap originating from diecasting such as risers and defective castings, not coated. Free from foreign substances.

Neuer Zinklegierungsschrott

Schrott aus der Zinkdruckgussfabrikation wie Angüsse und Fehlgüsse, auch beschichtet. Frei von Fremdbestandteilen.

Zinklegierungsschrott

Zinklegierungsschrott mit Eisen und anderen Fremdbestandteilen, wobei der Anteil anzugeben ist.

Zinklegierungskrätze

Zinklegierungsabschöpfungen in Form von Kuchen und Blöcken, metallisch, mindestens 88 % Zn. Frei von losem kleinstückigem Material. Tiegelrecht.

Hartzink

Hartzink aus Verzinkereien. In regelmäßigen Platten mit einem Maximalgewicht von 35 kg. Tiegelrecht. Klangvolle, asche- und pulverfreie, nicht verbrannte Ware. Frei von Rückständen aus dem Sendzimirverfahren. Mindestgehalt 92 % Zn.

Toleranz: 10 % Bruchstücke.

Zinkoberschlacke aus Sendzimirverfahren

Zinkoberschlacke aus Sendzimirverfahren, abgeschöpft von der Oberfläche einer kontinuierlichen Bandverzinkung, in regelmäßigen Platten von max. 35 kg. Tiegelrecht. Klangvolle, asche- und pulverfreie, nicht verbrannte Ware, mit einem Mindestgehalt von 95 % Zn.

Toleranz: 10 % Bruchstücke

Zinkunterschlacke aus Sendzimirverfahren

Zinkunterschlacke aus Sendzimirverfahren, geschöpft aus dem Badbodensatz der kontinuierlichen Bandverzinkung, in regelmäßigen Platten von max. 35 kg. Tiegelrecht. Klangvolle, asche- und pulverfreie, nicht verbrannte Ware, mit einem Mindestgehalt von 92 % Zn.

Toleranz: 10 % Bruchstücke

Zinkaschen und Rückstände

Kauf erfolgt nach Analyse, Muster oder Vereinbarung.

New zinc alloy scrap

Scrap originating from diecasting such as risers and defective castings including coated material. Free from foreign substances.

Zinc alloy scrap

Zinc alloy scrap with iron and other foreign substances, percentage of which has to be stipulated.

Zinc alloy dross

Zinc alloy dross in form of slabs and ingots, metallic, min. 88 % Zn. Free from small, loose pieces. Crucible size.

Hard spelter

Hard spelter from galvanizing in form of regular slabs of max. 35 kg. Crucible size. Good sounding, free from ashes and powder, unburnt. Free from residues of sendzimir processing. Minimum content 92 % Zn.

Tol.: 10 % broken pieces.

Top dross from sendzimir processing

Top dross from sendzimir galvanizing, removed from the surface of a continuous line galvanizing bath, in regular slabs of max. 35 kg. Crucible size. Good sounding, free from ashes and powder, unburnt. Minimum content 95 % Zn.

Tol.: 10 % broken pieces.

Bottom dross from sendzimir processing

Bottom dross removed from the bottom of a continuous line galvanizing bath, in regular slabs of max. 35 kg. Crucible size. Good sounding, free from ashes and powder, unburnt. Minimum content 92 % Zn.

Tol.: 10 % broken pieces

Zinc ashes and residues

Should be bought according to analysis, sample or agreement.

Nr. 76
Zenit

Nr. 77
Ziege

Nr. 78
Zitat

Nr. 79
Zeder

Nr. 80
Zuber

Nr. 81
Zunge

Nr. 82
Zyste

VII. Zinn

Nr. 83 Salbe

Reinzinnschrott

Reinzinnschrott, insbesondere in Form von Anoden und Rohren. Frei von Fremdbestandteilen.

Nr. 84 Satin

Geschirrzinnschrott

Geschirrzinnschrott oder -späne mit einem Mindestgehalt von 90 % Sn. Frei von Fremdbestandteilen.

Nr. 85 Serum

Lagerweißmetallschrott mit Spänen

Kauf erfolgt nach Analyse, Muster oder Vereinbarung.

Nr. 86 Sorge

Lötzinnschrott

Kauf erfolgt nach Analyse, Muster oder Vereinbarung.

Nr. 87 Spore

Zinnhaltige Rückstände

Kauf erfolgt nach Analyse, Muster oder Vereinbarung.

VII. Tin

Pure tin scrap

Pure tin scrap, especially in form of anodes and tubes. Free from foreign substances.

Pewter

Pewter or borings containing min. 90 % Sn. Free from foreign substances.

Babbitt tin (whitemetal-) scrap with borings

Should be bought according to analysis, sample or agreement.

Tin solder

Should be bought according to analysis, sample or agreement.

Tin-containing residues

Should be bought according to analysis, sample or agreement.

KLASSIFIZIERUNGEN FÜR NE-METALL-GRANULATE

Herausgegeben von der
Qualitätsgemeinschaft Kabelzuleger im VDM
Fassung 2000

Klassifizierung	Zusammensetzung
CU-Granulat I A feinst	Cu-Anteil 99,9 %, Körnung max. 0,5 mm
CU-Granulat I A fein	Cu-Anteil 99,9 %, Körnung max. 1,5 mm
Cu-Granulat I A grob	Cu-Anteil 99,9 %, Körnung > 1,5 mm
Cu-Granulat I B	Cu-Anteil mind. 99,0 %, Körnung nach Vereinbarung
Cu-Granulat II	Cu-Anteil mind. 98,5 %, sonstige Metalle nach kundenspezifischer Vereinbarung, mit begrenztem Kunststoff- bzw. Fettanteil, Körnung nach Vereinbarung
Cu-Raff-Granulat	Cu-Anteil mind. 90 %, sonstige Metalle nach kundenspezifischer Vereinbarung, mit begrenztem Kunststoff- bzw. Fettanteil, Körnung nach Vereinbarung
Al-Granulat	Al-Anteil mind. 99,5 %, Körnung nach Vereinbarung
Al-Hackdraht	Al-Draht nicht abgebrannt und nicht legiert, Al-Anteil mind. 95 %, sonstige Metalle nach kundenspezifischer Vereinbarung, mit begrenztem Kunststoff- bzw. Fettanteil, Körnung nach Vereinbarung
Al-Cu-Granulat	Al/Cu-Anteil > 95 %, kundenspezifische Zusammensetzung, orientiert am Einsatzzweck



Verband Deutscher Metallhändler e.V.

Hedemannstraße 13 · 10969 Berlin · vdm@metallhandel-online.com · www.metallhandel-online.com